

ДОГОВІР ПУБЛІЧНОЇ ОФЕРТИ ПРО ТУРИСТИЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Товариство з обмеженою відповідальністю «Фарватер Тревел», (надалі за текстом - Туристична фірма) в особі директора Мельничук Юліанни Володимирівни, яке є Турагентом, Інтернет-магазин якого розташований на доменному імені www.farvater.travel, який діє на підставі Статуту, та від імені та в інтересах туроператора - Товариства з обмеженою відповідальністю «Феєрія» (м. Київ, пров. Хрестовий (кол. вул. Миколи Гайцана), буд.8/9; ліцензія Державної туристичної Адміністрації України серія АВ № 566461 від 11.02.2011 р.) на підставі агентського договору № 2123 від 14.07.2014, керуючись ст. ст. 901-907 ЦК України, ст. ст. 295-305 ГК України, ст. ст. 18-24 Закону України «Про туризм», «Про електронну комерцію», іншими нормативними актами, що регулюють відносини у сфері туристичної діяльності, публікує договір публічної оферти про дистанційне туристичне обслуговування (надалі - Договір).

Вчинення будь-якою особою (надалі іменованим – Турист) дій по замовленню туристичних послуг за допомогою інтернет-ресурсу www.farvater.travel, свідчить про прийняття зазначеною особою всіх умов цієї оферти. Повним і беззастережним прийняттям (акцептом) цієї оферти є здійснення Туристом платежу в рахунок оплати замовленої туристичної послуги.

1.Предмет договору

1.1. Відповідно до умов цього договору Турист доручає, а Туристична фірма бере на себе зобов'язання за рахунок Туриста забезпечити останньому надання туристичних послуг Туроператора, які разом складають комплексний туристичний продукт (турпродукт).

1.2. Метою цього договору є задоволення потреб Туриста щодо подорожі, відпочинку та туризму.

1.3. Комплексний туристичний продукт, є послуги третіх осіб щодо транспортного, готельного, екскурсійного, страхового, візового та іншого обслуговування. Характеристика туристичного продукту наведена у Програмі туру, що викладена у Підтвердженні Бронювання є невід'ємною частиною даного договору, яка після узгодження надається Туристу.

1.4. Для тлумачення цього договору Сторони домовились, що терміни «туристичний продукт», «туристичний ваучер (путівка)», «тур», «туристичні послуги», «турист», «керівник туристичної групи», «гід» тощо, розуміються у відповідності з визначеннями, які встановлені в ст. 1 Закону України «Про туризм» від 15.09.95 р., із змінами і доповненнями.

1.5. Сторони домовились, що для умов цього Договору під терміном «Правила Туриста» розуміються правила поведінки, які рекомендовані Туристичною фірмою Туристу, і виконання яких є необхідним для проведення Туру.

2.Обов'язки та права Туристичної фірми

2.1.Туристична фірма зобов'язана:

2.1.1.Забезпечити Туриста в повному обсязі та у визначений термін оплаченими послугами у кількості та якості, які обумовлені цим Договором та Програмою Туру, а саме:

- забронювати місця на проживання та розміщення;
- забронювати залізничні або авіаквитки у відповідності до програми Туру;
- забезпечити транспортне обслуговування Туриста та його багажу у відповідності з програмою Туру;
- забезпечити згідно з програмою Туру надання екскурсійного обслуговування;
- здійснити страхування Туриста на основі угоди із страховою компанією в тому випадку, коли Турист ще не застрахований;
- забезпечити Туриста ваучером і іншими документами, необхідними для підтвердження статусу Туриста і які є підставою для одержання туристичних послуг.

2.1.2. Під час здійснення подорожі Туроператор забезпечує групу Туристів керівником або гідом.

2.1.3. Повідомити Туриста про мінімальну кількість туристів у групі для здійснення туру.

2.1.4. Надати Туристу повну інформацію пов'язану з наданням туру згідно вимог законів України "Про туризм" та "Про захист прав споживачів", в тому числі: медичні застереження стосовно здійснення туру; найменування Туроператора, його місцезнаходження і поштові реквізити, наявність ліцензії на здійснення туристичної діяльності, сертифікатів відповідності та іншу інформацію відповідно до законодавства про захист прав споживачів; програму туристичного обслуговування; характеристику транспортних засобів, що здійснюють перевезення; характеристику місця розміщення туриста; відомості про правила тимчасового проживання, звичаї місцевого населення, пам'ятки природи, історії, культури та інші об'єкти туристичного показу, що знаходяться під особливою охороною, стан навколишнього природного середовища, санітарну та епідеміологічну обстановку; правила в'їзду до країни (місця)

тимчасового перебування та перебування там; види і способи забезпечення харчування під час туристичної поїздки; види та тематику екскурсійного обслуговування, порядок зустрічей і проводів, супроводу туристів тощо.

2.1.5. При внесенні змін в програму Туру Туристична фірма зобов'язана інформувати Туриста про такі зміни не менш, ніж за 3 дні до початку Туру.

2.1.6. Турист доручає, а Туристична фірма вживає в межах компетенції заходів щодо отримання Туристом необхідної для здійснення туру відповідної візи, для чого Турист передає тимчасово Туристичній фірмі свій паспорт громадянина України та закордонний паспорт, а також сплачує пов'язані з цим витрати.

2.2. Туристична фірма має право:

2.2.1. За згодою Туриста змінювати тривалість та маршрут Туру, клас обслуговування, вид транспортного обслуговування, спосіб забезпечення безпеки Туриста та збереження його майна не пізніше, ніж за 3 дні до початку Туру.

2.2.2. Відмовитися від виконання Договору і не відшкодовувати збитки Туристу у випадках:

- виникнення форс-мажорних обставин, при яких надання туристичних послуг виявляється неможливим;
- несвоєчасного подання Туристом необхідних документів;
- відмови Туристу у видачі віз Посольством з незалежних від Туристичної фірми причин або з вини Туриста, про що Туриста має бути повідомлено протягом 1 доби з моменту, коли це стало відомо Туристичній фірмі;
- невиконання або неналежного виконання Туристом своїх обов'язків по даному Договору, в тому числі щодо оплати замовленого турпродукту.

2.2.3. Оперативно змінювати послідовність екскурсійно-культурних заходів.

2.2.4. Не розглядати документи туриста на оформлення туристичної поїздки при відсутності попередньої оплати у розмірі 50 % вартості туру.

2.2.5. У виключних випадках замінити готелі на такі ж або вищої категорії без зміни загальної вартості Туру. При цьому, Туристична фірма негайно інформує Туриста про вказані зміни.

2.2.6. На будь-які зміни строків та програми Туру, які зроблені в цілях забезпечення безпеки Туриста.

2.2.7. Туристична фірма залишає за собою право змінити перевізника, час відправлення, якщо це не веде до істотних змін розпорядку Туру. За можливі затримки перевізників Туристична фірма відповідальності не несе; за пропущені при цьому обіди (вечері, сніданки) компенсація не надається.

2.2.8. Відмінити поїздку у випадку недокомплектації групи.

2.2.9. Перенести строки поїздки з причини затримки відкриття віз у посольстві або відмови у візі і, як наслідок, недокомплектації групи, у зв'язку з тим, що в програмі туру можливі зміни, а також у інших випадках згідно з вимогами чинного законодавства. Посольства можуть вибірково запрошувати туристів на співбесіду при відкритті віз.

2.2.10. У випадку відміни поїздки за будь-яких причин (включаючи форс-мажорні обставини) Туристична фірма залишає за собою право анулювати в'їзду візу з повною втратою Туристом сплачених раніше послуг, а також консульського збору.

2.2.11. Змінити вартість замовленого туру у випадках, передбачених даним Договором.

2.2.12. У випадку, якщо консульством країни тимчасового перебування було поставлено відмітку про особистий показ туриста в консульство після повернення в Україну Туристична фірма має право взяти депозит в розмірі, еквівалентному 200(двохсот)євро за один паспорт. Депозит повертається після пред'явлення копії паспорта з відміткою консульства.

2.2.13. Внести інші оправдані зміни.

3.Обов'язки та права Туриста

3.1. Турист зобов'язаний:

3.1.1. Своєчасно надати Туристичній фірмі достовірну інформацію та всі необхідні документи у необхідній кількості примірників для оформлення віз і здійснення туру.

3.1.2. Скористатись комплексом туристичних послуг у точній відповідності до програми Туру.

3.1.3. Самостійно оплатити вартість туру, що представлена на сайті та включає: візову підтримку (у разі необхідності), транспортне обслуговування (авіа-, залізничні, автобусні квитки), проживання, харчування, екскурсійне обслуговування відповідно до Програми Туру. Ціна туристичного продукту/Туру для бронювання формується в іноземній валюті і зазначається у цінових пропозиціях, каталогах, розсилках, спеціальних пропозиціях Туристичної фірми. Усі оплати за Договором здійснюються у національній валюті України (гривні), Турист здійснює оплату замовленого туристичного продукту/Туру згідно з виставленим рахунком — фактурою. Рахунок-фактура є дійсним упродовж дня, при оплаті Туру частинами, сума кожного наступного платежу дорівнює неоплаченій частині Туру в іноземній валюті, помноженій на комерційний курс, встановлений Туристичною фірмою на день платежу. Зобов'язання з оплати тур. продукту/Туру вважатимуться виконаними при надходженні коштів на рахунок Туристичної фірми. Платіж має здійснюватися за реквізитами та з дотриманням вимог, вказаних у рахунок-фактурі.

3.1.4. Під час здійснення Туру Турист зобов'язаний:

- дотримуватись умов і правил, передбачених цим чинним законодавством та договором;
- дотримуватись вимог законодавства країни перебування, правил поведінки та вимог щодо збереження об'єктів історії та культури, природи, поважати політичний та соціальний устрій, традиції, звичаї, релігійні вірування країни (місцевості) перебування;
- виконувати митні та прикордонні правила, дотримуватись візового режиму;
- дотримуватись правил внутрішнього розпорядку та протипожежної безпеки в місцях проживання та перебування;
- не порушувати громадський порядок, дотримувати вимог законів, які діють на території країни перебування;
- відшкодовувати збитки, завдані своїми неправомірними діями.

3.1.5. При здійсненні Туру в країну, яка є неблагополучною з інфекційних хвороб, самостійно зробити необхідне для здійснення даного Туру медичне щеплення.

3.1.6. Використати відкриту візу виключно для туристичної поїздки у відповідні для неї строки.

3.1.7. Не просити політичного сховища в країні перебування, не влаштовуватись на нелегальну роботу і разом з групою повернутись на Україну.

3.1.8. У разі втрати або псування обладнання "радіо гід" (при умові надання Туристичною фірмою радіо гиду), турист зобов'язується виплатити Туристичній фірмі штраф у розмірі 150 (сто п'ятдесят) євро.

3.2. Під час здійснення Туру Турист має право:

3.2.1. Отримувати комплекс туристичних послуг, передбачених цим договором та програмою Туру.

3.2.2. На відшкодування збитків у разі невиконання або неналежного виконання умов договору.

3.2.3. Розірвати договір без відшкодування збитків Туристичній фірмі, якщо збільшення загальної вартості Туру перевищує 5 відсотків обумовленої вартості (за умов стовідсоткової вчасної сплати Туристом вартості туру).

3.2.4. На інформацію про нормативно правові акти та правила проживання в країні перебування (місцевості), звичаї місцевого населення, поведінку в громадських місцях та місцях, пов'язаних з проведенням релігійних обрядів, про культурні, археологічні, архітектурні, історичні, природні цінності, які перебувають під захистом держави, умови страхування.

3.2.5. На компенсацію ненаданих чи наданих не у повному обсязі послуг. Розмір компенсації вираховується відповідно до встановлених Туристичною фірмою норм та не може перевищувати початкової вартості Туру.

4. Порядок оплати послуг Туристичної фірми

4.1. Турист оплачує Туристичній фірмі вартість туру у повному обсязі (або частково), відповідно до п.3.1.3. даного Договору на день здійснення повної оплати вартість послуг підлягає зміні згідно із затвердженим внутрішньо фірмовим курсом іноземної валюти по відношенню до гривні, зазначеному на офіційному сайті компанії: www.feerie.com.ua. У виключних випадках вартість Туристичного продукту, що підлягає оплаті Туроператору, визначена в іноземній валюті, а також у її еквіваленті в українських гривнях, розраховується із застосуванням валютного курсу партнерів. Сплачені Туристом кошти, за винятком винагороди, є транзитними і підлягають перерахуванню на користь осіб, що безпосередньо надають послуги з транспортного обслуговування, проживання, харчування, екскурсійного обслуговування (перевізник, готель, екскурсійна компанія тощо).

4.2. Вартість туру може бути збільшена у випадках: зміни термінів туру; непередбачуваного збільшення транспортних тарифів; введення нових або підвищення діючих ставок податків і зборів та інших обов'язкових платежів; різкої зміни курсу національних валют; непередбачуваного збільшення вартості проживання, екскурсійного обслуговування та в інших випадках, якщо таке збільшення сталося не з вини Туристичної фірми, про що остання зобов'язана повідомити Туриста відповідно до вимог чинного законодавства. Турист зобов'язаний доплатити вартість туру до його початку, якщо розмір доплати не перевищує 5% вартості туру. Коригування вартості туру за умов неповної сплати Туристом у передбачені цим Договором строки не є підвищенням вартості туру.

4.3. Несвоєчасна, неповна або неправильна оплата Туристом вартості Турпродукту вважається відмовою Туриста від замовлених (заброньованих) туристичних послуг.

5. Зміна чи припинення договору

5.1. Сторони вправі вимагати зміни чи розірвання Договору до початку Туру у випадках:

- якщо не можуть бути забезпечені раніше обумовлені Сторонами склад та якість послуг, які входять в Програму Туру;
- непередбаченого росту транспортних тарифів, введення нових чи підняття діючих ставок податків та зборів, різкої зміни курсу національних валют, внаслідок чого вартість туру збільшується більше, ніж на 5%.

5.2. Зміни умов договору вступають в силу за наявності письмової згоди обох Сторін.

5.3. Якщо за наявності умов, які вказані в п.5.1., Сторонами не досягнуто згоди про внесення відповідних змін до Договору, то Договір автоматично розривається, а Туристу повертаються сплачені ним кошти за вирахуванням понесених Туристичною фірмою витрат. Повернення коштів здійснюється згідно з вимогами чинного законодавства за результатами розгляду відповідного звернення.

5.4. Турист вправі відмовитися від виконання договору на туристичне обслуговування до початку туристичної подорожі за умови відшкодування туристичній фірмі фактично здійсненні нею витрати (консультації, оформлення документів тощо).

При відмові Туриста в односторонньому порядку від даного Договору (туру) з будь-яких причин, останній зобов'язаний сплатити Туристичній фірмі неустойку в розмірі:

- 30% (тридцять відсотків) вартості туру, зазначеної в п.3.1.3. даного Договору, у випадку відмови від туру за 30 днів до його початку;
- 50% (п'ятдесят відсотків) вартості туру, зазначеної в п.3.1.3. даного Договору, у випадку відмови від туру в строк від 29 до 20 днів включно, до його початку;
- 70% (сімдесят відсотків) вартості туру, зазначеної в п.3.1.3. даного Договору, у випадку відмови від туру в строк від 19 до 3 днів включно, до його початку;
- 100% (ста відсотків) вартості туру, зазначеної в п.3.1.3. даного Договору, у випадку відмови від туру за 2 дні до його початку та/або при неявці Туриста на посадку;
- 100% (ста відсотків) вартості туру, зазначеної в п.3.1.3. даного Договору, який проводиться у Високий сезон (період офіційних святкових днів визначених законодавством України або країни здійснення туру, а також у періоди проведення виставок, ярмарок, релігійних свят, спортивних змагань, які характеризуються підвищеним попитом на туристичні послуги, у період найбільшої завантаженості місця відпочинку), незалежно від строків відмови від туру.
- при ануляції авіаквитків, незалежно від дати та періоду ануляції, а також авіаквитків на регулярні рейси, продані за тарифами перевізника, які не передбачають можливість повернення сум («No Refund») - може стягуватися до 100% вартості від вартості авіаквитків
- при організації перевезення чартерним рейсом тариф авіаквитків на чартерні авіарейси є таким, що не повертається

Відмова повинна бути оформлена письмово у формі заяви.

5.5. Якщо Тур містить в'їзну візу, оформлення якої забезпечує Туристична фірма, то додатково до п. 5.4. настає наступна відповідальність за відмову від Туру:

- якщо документи Туриста не заносилися в посольство, то вартість послуг з оформлення візи повертається у повному обсязі;
- якщо до моменту відмови від Туру віза проставлена в паспорті, то вартість послуг з її оформлення не повертається;
- якщо Туристу було відмовлено в отриманні візи з незалежних від Турфірми причин, то вартість послуг з оформлення візи не повертається.

5.6. Якщо Туристу було відмовлено в отриманні візи або несвоєчасно видані документи консульством з незалежних від Туристичної фірми причин, вартість туру повертається з вирахуванням фактично понесених витрат на забезпечення надання Туристичною фірмою послуг, на момент такої відмови. До таких витрат належать: витрати на бронювання проїзних квитків, витрати на оплату проживання, трансферу, екскурсійного обслуговування, послуги по оформленню візи.

6. Відповідальність сторін

6.1. У випадку невиконання або неналежного виконання своїх зобов'язань за даним Договором винна Сторона зобов'язана відшкодувати іншій стороні заподіяні у зв'язку з цим збитки. Збитки сплачуються понад суму неустойки. Збитки відшкодовуються у повному обсязі і включають в себе, крім іншого, додаткові витрати Туроператора на оплату штрафних санкцій та/або відшкодування збитків виконавцям, що безпосередньо надають послуги перевезення, екскурсійного обслуговування, проживання, харчування, супроводу під час перебування за кордоном тощо, на підставі контрактів між ними та Туроператором, якщо сплата таких штрафних санкцій та/або відшкодування збитків є наслідком порушення Туристом своїх обов'язків по даному Договору.

6.2.Відповідальність Туристичної фірми:

- 6.2.1. Туристична фірма відповідає перед Туристом за нанесену йому моральну і матеріальну шкоду, яка виникла в результаті невиконання або неналежного виконання Туристичною фірмою умов цього Договору за винятком випадків, передбачених цим Договором.
- 6.2.2. Туристична фірма не несе відповідальності за дії Посольств, пов'язаних з оформленням віз або відмовою у їх наданні. У разі несвоєчасної видачі документів консульством або відмови у наданні візи консульством Туристу повертається сума згідно з п.п.5.5.,5.6. даного Договору.
- 6.2.3. Туристична фірма не несе відповідальності за затримки проходження прикордонного і митного контролю, а також щодо наслідків порушення Туристом прикордонних і митних правил.
- 6.2.4. Туристична фірма не несе відповідальності за дії чи бездіяльність перевізників (авіатранспорт, залізничний транспорт, автомобільний транспорт, морський транспорт, тощо). Туристична фірма не несе відповідальності за скасування чи зміну часу відправлення та прибуття транспортних засобів, пункту призначення авіарейсів і пов'язаних з цим змін програми Туру та зміни обсягу і строків Туру. У цих випадках відповідальність перед Туристом відповідно до правил пасажирських перевезень несуть авіакомпанії та інші транспортні компанії тощо, відповідно до чинного законодавства.
- 6.2.5. Відповідальність за багаж під час транспортування несе перевізник.
- 6.2.6. Туристична фірма не несе відповідальності за дострокове припинення Туру з причин порушення Туристом митних, фіскальних, санітарних, транспортних, міграційних та інших офіційних правил та норм.
- 6.2.7. Туристична Фірма не несе відповідальності у випадку, якщо Турист навмисно відстає від групи чи залишається в країні перебування. Всі витрати по його примусовій депортації міграційною службою несе сам Турист.
- 6.2.8. Туристична фірма повертає Туристу сплачену суму повністю, якщо Тур не відбудеться з вини Туристичної фірми.
- 6.2.9. Розмір відповідальності Туроператора перед Туристом за шкоду, заподіяну з вини виконавця (готель, перевізник, екскурсійна компанія тощо), обмежується розміром плати вартості туру.
- 6.2.10. Туристична фірма не несе відповідальності за витрати Туриста, пов'язані із настанням страхового випадку. У разі настання страхового випадку, претензії по витратах Турист пред'являє в страхову компанію, зазначену в страховому полісі. Турист вправі на свій розсуд застрахувати додаткові ризики, які можуть призвести до зриву, дострокового повернення з поїздки тощо., та вимагати відповідних компенсацій від страхових компаній.
- 6.2.11. Не вважається неналежним виконанням даного Договору суб'єктивне сприйняття та оцінювання Туристом якості послуг приймаючої сторони. Туристична фірма не несе відповідальності за обставини поза межами її дій: неввічливе ставлення персоналу приймаючої сторони, технічні проблеми в зовнішніх чи внутрішніх мережах, поломки в електроприладах номеру, погодні умови, прийняття рішень адміністрацією приймаючої сторони, органами місцевого самоврядування, органами влади про здійснення капітальних реконструкцій на території засобу розміщення, або на сусідніх територіях та інші обставини. Туристична фірма може сприяти усуненню зазначених вище обставин. Послуги надаються відповідно до вимог, стандартів та законодавства приймаючої Сторони

6.3. Відповідальність Туриста:

- 6.3.1. Турист несе відповідальність за дійсність та легітимність наданих ним документів для здійснення Туру за цим Договором.
- 6.3.2. Турист несе відповідальність за наслідки, які викликані порушенням Туристом правил проходження митного та прикордонного контролю, проїзду, провозу та збереження багажу, а також законів та правил перебування в країні (місці) здійснення Туру.
- 6.3.3. Якщо Турист самостійно змінює програму Туру чи відмовляється від участі в Турі в період його проведення, то всі витрати та наслідки, пов'язані з цим, несе Турист самостійно та претензії Туристичною фірмою з цього приводу не приймаються. При цьому, Турист зобов'язаний відшкодувати Туристичній фірмі заподіяні у зв'язку з цим збитки, в тому числі кошти, сплачені суб'єктам туристичної діяльності (готель, перевізник, екскурсійна компанія) як сплата неустойки та/або відшкодування збитків у зв'язку з невикористанням (неналежним використанням) Туристом заброньованих для нього туристичних послуг.
- 6.3.4. Нез'явлення Туриста до місця відправлення до початку Туру в обумовлений Туристичною фірмою час вважається відмовою від Туру та веде до втрати Туристом права вимоги будь-яких компенсацій від Туристичної фірми. При цьому, Турист зобов'язаний сплатити Туристичній фірмі неустойку відповідно до п.5.4. даного Договору.

- 6.3.5. Вартість туристичних послуг, які входять до вартості Туру і оплачені Туристом, але не були використані останнім, не відшкодовується та компенсація Туристичною фірмою не виплачується.
- 6.3.6. Перевезення та розміщення домашніх тварин не допускається.
- 6.3.7. Турист несе відповідальність за пошкодження майна або здійснення протиправних дій під час поїздки згідно з чинним законодавством країни тимчасового перебування.
- 6.3.8 Турист погоджується, що отримав усю необхідну інформацію про умови і порядок в'їзду до країн туристів, які перетинають кордон у межах безвізового режиму (в доступній, наочній і зрозумілій формі). Турист підтверджує, що у випадку виникнення будь-яких затримок тощо. при проходженні прикордонного і митного контролю, відмови у в'їзді до країн (через відсутність візи або документів, необхідних для перетину кордону та з інших причин), Туристична фірма відповідальності не несе. Всі фінансові витрати та наслідки, пов'язані з цим, несуться самостійно.

7. Претензії (звернення)

- 7.1. Претензії (звернення) підлягають прийняттю та розгляду подані у встановленому чинним законодавством порядку.
- 7.2. У випадку надання неякісної послуги на території приймаючої сторони, претензії розглядаються при наданні Туристичній фірмі акту, складеного і завіреного відповідальною особою готелю або представником приймаючої сторони, керівником туристичної групи та Туристом.
- 7.3. Претензії з приводу пропаж особистого майна Туриста до Туристичної фірми розглядаються при наявності документів, які підтверджують факт пропажі, в порядку передбаченому чинним законодавством України, та лише в тому випадку, коли відповідальність за збереження майна була покладена на Туристичну фірму.
- 7.4. Керівник групи повинен зробити все можливе для усунення чи врегулювання непорозумінь або скласти відповідний акт про випадок із зазначенням докладних обставин.
- 7.5. Вмотивована претензія щодо туристичного обслуговування повинна бути подана Туристом не пізніше 10-ти днів з моменту закінчення Туру та підлягає розгляду відповідно до законодавства України.
- 7.6. Передача (уступка) права пред'явлення претензій по цьому договору не допускається.

8.Форс-мажорні обставини (обставини непереборної сили)

- 8.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання чи неналежне виконання своїх обов'язків по даному Договору, якщо таке невиконання є наслідком дії форс-мажорних обставин, тобто обставин, які знаходяться поза контролем сторін, в тому числі в частині неможливості їх подолання або усунення, і які сторони не могли передбачити при укладенні даного Договору та оформленні замовлення. Серед цих обставин, крім інших: страйки, стихійні лиха, погодні умови, які впливають на здійснення туру, військові дії, розпорядження влади, в тому числі рішення та постанови НБУ щодо обмеження обігу та розрахунків в іноземній валюті, епідемії, терористичні акти або погроза терористичних актів, надзвичайні ситуації, відміна рейсів та зміна умов перевезення, зміна візових режимів та інші подібні обставини, які перешкоджають здійсненню Туру.
- 8.2. Сторона, для якої в зв'язку з дією форс-мажорних обставин склалася ситуація неможливості виконання обов'язків за даним Договором, повинна негайно сповістити іншу Сторону про настання вказаних обставин (сповіщенням Туристичної фірми/Туроператора є розміщення даної інформації на сайті Туристичної фірми/Туроператора), але не пізніше 3-ох днів з моменту виявлення факту їх настання.

9. Конфіденційність

- 9.1. Вся інформація (окрім загальновідомої), яка була отримана іншою Стороною в результаті діяльності за цим Договором, в тому числі інформація, яка визнається у відповідності з чинним законодавством як комерційна таємниця, визнається конфіденційною та не підлягає розголошенню або використанню в цілях, які різняться від предмету цього Договору, без письмової згоди іншої Сторони.

10. Термін дії договору

- 10.1. Даний Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами і діє до дати закінчення Туру відповідно до строків, зазначених у Програмі туру. У випадку перенесення строків туристичного обслуговування згідно умов даного Договору, останній діє до дати закінчення Туру відповідно до змінених строків.

11. Вирішення спорів

11.1. У випадку виникнення суперечок, Сторони докладають усі зусилля для їх врегулювання шляхом переговорів. Якщо Сторони не приходять до взаємної згоди, спір підлягає вирішенню відповідно до чинного законодавства України.

12. Додаткові умови

12.1. Цей договір складений українською мовою в двох примірниках, по одному для кожної із сторін, що мають рівну юридичну силу.

12.2. Всі додатки до цього Договору є його невід'ємними частинами та повинні бути оформлені письмово.

12.3. ТУРИСТ своїм підписом (акцептом) підтверджує: він отримав інформацію, передбачену п.2.1.1. - 2.1.6 даного Договору та чинним законодавством України; отримав відомості про умови страхування; одержав програму Туру; зміст викладених в договорі термінів та умовних позначень туристу розтлумачено.

12.4. Підписуючи цей договір Турист надає згоду на обробку його персональних даних загального характеру (прізвище, ім'я, по-батькові, дата та місце народження, громадянство, місце проживання, паспортні дані) в базі даних «Туристи», володільцем якої є Туристична фірма, для забезпечення реалізації відносин у сфері туристичних послуг відповідно до Цивільного кодексу України та Закону України «Про туризм».

12.5. Надаючи інформацію (та під час оформлення ваучерів) про категорію готелю, Туристична фірма керується класифікацією готелів, яка наводиться адміністрацією готелю та (або) Постачальниками туристичних послуг.. Туристична фірма не несе відповідальності за порушення Туристом розрахункового часу в готелі.

12.6. Турист зобов'язується протягом п'яти днів з дня завершення туру підписати Акт про надання послуг в офісі Турагента. У випадку не підписання або відмови від підписання Акту по закінченню вказаного строку, послуги вважаються наданими в повному обсязі, а Акт вважається таким, що підписаний обома сторонами.

РЕКВІЗИТИ КОМПАНІЇ:

Назва: ТОВ «Фарватер Тревел»

Адреса: м.Ужгород, вул. Корзо, 7/7

Тел.: (050) 432-70-70

e-mail: tb@farvater.com.ua

ЄДРПОУ: 38889745

IBAN № UA243052990000026000023601230

в АТ КБ «ПриватБанк»

Директор: Мельничук Ю.В.

ПРОФІЛАКТИКА МАЛЯРІЇ

*(Пам'ятка для тих, хто від'їжджає за кордон)**

Малярія - паразитарне захворювання, збудником якого є найпростіші (плазмодії малярії), що передаються від хворої до здорової людини через укуси малярійних комарів. Хвороба найбільш поширена в країнах з тропічним кліматом. Захворювання часто починається з нездужання, слабкості, розбитості, головного болю, болю в м'язах, суглобах, попереку, сухості в роті, потім періодично підвищується температура тіла, з'являються блювота, розлади травлення (пронос), кашель, порушення з боку нервової та інших систем організму. За тяжкого зловиякісного перебігу хвороба може закінчитись смертю.

ЗАХВОРЮВАННЯ МАЛЯРІЄЮ МОЖНА ПОПЕРЕДИТИ!

ЗАСОБИ ПОПЕРЕДЖЕННЯ - ЗАСТОСУВАННЯ ПРОТИМАЛЯРІЙНИХ ПРЕПАРАТІВ ТА ЗАХИСТ ВІД УКУСІВ КОМАРІВ!

Найпоширенішим протималярійним препаратом є **делагіл(хлорохін)**, застосування якого треба починати за тиждень до виїзду. Доза - 2 таблетки по 0,25 г або 1 таблетка по 0,5 г на добу, препарат приймають 2 дні поспіль. У період перебування в місцевості високого ризику зараження малярією застосовують 0,5 г один раз на тиждень. Дітям препарат призначають згідно з віковими дозами після консультації з лікарем.

В країнах, де циркулюють стійкі до делагілу (хлорохіну) збудники малярії, для профілактики застосовують препарати ларіам (мефлюхін), малоприм: по 1 таблетці щотижня до 6-и місяців із подальшою заміною препарату на делагіл. Дітям препарат призначають відповідно до вікової дози після консультації з лікарем - інфекціоністом або паразитологом.

Після прибуття до країни призначення доцільно проконсультуватися з лікарем посольства про необхідність хіміопротифілактики малярії в безпосередньому місці перебування, термінах її проведення, а також про протималярійні препарати, що можна придбати в місцевій аптечній мережі, схеми і дози їх застосування.

Захист від укусів комарів належить здійснювати як під час перебування в приміщенні, так і поза ним. Малярійні комарі нападають на людину найчастіше ввечері, з настанням сутінок та вночі. У цей час бажано носити одяг, що прикривав би більшу частину тіла (комбінезони, одяг з довгими рукавами, довгі брюки тощо). Відкриті частини тіла, особливо під час перебування поза приміщенням в сутінках, для запобігання нападу комарів слід змащувати репелентами у вигляді кремів, спиртових розчинів, аерозолів, що дозволені Міністерством охорони здоров'я України для використання.

У сутінки бажано перебувати у приміщенні, недоступному для проникнення комарів, оснащеному кондиціонером. Для попередження проникнення комарів до приміщення двері й вікна повинні мати захисні сітки. Спати слід під сітчастою запоною, краї якої треба старанно заправити під матрац. При виявленні комарів, що залетіли до помешкання, їх знищують механічно або за допомогою аерозольних інсектицидів, електрофумігаторів та антимооскітних спіралей. Житлові приміщення рекомендується щоденно ввечері обробляти аерозолем, по можливості таким, що містить синтетичні піретроїди. Після експозиції (застосування) інсектициду протягом 20 - 30 хвилин приміщення слід провітрити, не знімаючи захисних сіток з вікон і дверей. Доцільно також обробити інсектицидами та репелентами заповні, сітки на дверях та вікнах (незалежно від наявності кондиціонерів). Не рекомендується користуватись духами, одеколонами та іншими подібними засобами.

Після повернення в Україну (країну постійного перебування) необхідно негайно повідомити дільничного лікаря про Ваше прибуття з тропічних країн. Застосування вживання протималярійного препарату слід продовжувати ще протягом 4-х тижнів після виїзду з малярійної місцевості, оскільки за відсутності хіміопротифілактики в цей період існує найбільша вірогідність виникнення особливо небезпечної зловиякісної форми тропічної малярії.

В окремих випадках захворювання на малярію може виникнути у більш пізні терміни, навіть при застосуванні протималярійних препаратів. Тому при нездужанні, що супроводжується підвищенням температури, потрібно негайно звернутися до лікаря. Протягом 3-х років після повернення з ендемічних країн додому при будь-якому захворюванні нагадуйте лікарю, який Вас лікує, про Ваше перебування у тропіках, незалежно від попередніх показників дослідження крові на малярію.

ПАМ'ЯТАЙТЕ, ЩО ЧИМ РЕТЕЛЬНІШЕ І ЧІТКІШЕ ВИ БУДЕТЕ ВИКОНУВАТИ ПРАВИЛА ПРОФІЛАКТИКИ МАЛЯРІЇ, ТИМ МЕНША БУДЕ ВІРОГІДНІСТЬ ЗАХВОРИТИ ЦІЄЮ НЕБЕЗПЕЧНОЮ ХВОРОБОЮ!

* Пам'ятка розроблена фахівцями паразитологічного відділу ЦЕС МОЗ України за матеріалами ІМПІТМ ім. Є. І. Марциновського (Москва)